

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Choćby jego wyniosłość dosięgała niebios, a jego głowa dotykała chmury,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choćby wyniosłość takiego dosięgała niebios, a jego głowa dotykała obłoków,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćby jego wyniosłość sięgała aż do niebios, a jego głowa — do obłoków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	By też wstąpiła aż do nieba hardość jego, a obłoku się dotknęła głowa jego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli wstąpi aż do nieba pycha jego, a głowa jego tykać się będzie obłoków:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	choć w pysze chce sięgać po niebo i głowę dotykać obłoków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choćby jego pycha sięgała aż do nieba, a jego głowa dotykała obłoków,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choćby jego pycha sięgała niebios, a jego głowa dotykała obłoków,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choćby jego własna duma wyniosła go aż pod niebo, a jego głowa chmur by dosięgła,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Choćby w pysze swej wyniósł się aż pod niebiosą, a głowę swoją chmur dosięgnął,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хоч піднесуться до неба його дари, а його жертва доторкнеться хмар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Choćby wzniosła się ku niebiosom jego hardość, a głowa sięgała do obłoków,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Choć wspaniałość jego wznosi się do nieba, a jego głowa sięga obłoków,